

天虛
我生
叢稿
之一

間諜生涯

鈍報書眉

乙卯年十二月初一日初版



原 著 者 葛 賁 武

譯 述 者 天 虛 小 蝶 生

發 行 者 同 上

發 行 所 上 海 中 華 圖 書 館
著 易 堂 書 局

分 銷 處 各 埠 大 書 莊

天虛我生叢稿之一

間 露 生 涯 定 價 三 角

間諜生涯序一

兵法云知己知彼百戰百勝世未有不度德不量力貿然與人挑釁而不至債軍敗國相隨者我國當春秋戰國之交越以甲楯五千剪滅夫差秦用縱橫捭闔之策兼併天下蓋於彼己之間三致意焉前清末葉甲午之役以不知彼而喪國威海軍殲焉庚子之變又以不知己而召外侮京師淪焉是皆前車之鑒矣乃者天不厭亂歐陸鼎沸若英若俄若法若比若塞集數國之師環而攻德不足益之以日又不足益之以意德所與惟一奧突出奇略結合土布連橫以應之除青島一隅斐洲殖民地數處隔絕無援不計外比境里愛巨之役盎凡爾之役土境達達納爾之役俄境華沙之役所向有功吾人雖不知德之所以強然測其大端要不外知己知彼四字而已惟知己乃能簡蒐軍實隊伍則汰老弱而練強壯軍械則除窳敗而謀改良根本固矣惟知彼乃能避其所長襲其所短彘弱攻昧措施無不當矣返觀我國事事落他人後軍隊勇私鬪而怯公戰不足禦外侮軍械既陳舊而又缺乏不足備緩急至於折衝樽俎之間窺伺敵國外患之協以謀我者尤屬杳兮忽兮漫無把握自前清咸同之間以迄今日百年來外交失敗史可覆按也此其故由於我國人偷安苟且者半由於其項書籍無多遙譯不足資揣摩借鏡者亦半天虛我生有心人也盱衡世界之大勢供應時

局之要求乃命其文郎小蝶與其摯友常覺合譯英人葛賓武博士所著征願軍事部之秘密一書取其菁華加以藻飾名之曰開課生涯逐日刊登申報於歐戰之動機以及德之君臣上下深謀遠慮知彼知己之道東鱗西爪隱躍紙上登報既竟閱者相率馳書促刊單本以普其傳且免散佚覺迷聞之曰善是書之作初非徒然吾國之弱坐於不知已不知彼耳假使人人如威廉街政治部中之人而人人能如凡特伯爵之苦心孤詣爲其國謀幸福者則列強雖多又何能掣其肘哉故吾深願吾願之人讀之而興觀感十年教訓而一朝奮起又何患乎列強之耿耿哉謂予言過盡觀乎傳若以此書作茶餘酒後之消遣品觀母亦淺之乎視此書矣中華民國四年十一月下旬覺迷序於申報館之尊閣閣

序二

世界有人道乎吾第見詐力不見所謂人道也國際有公法乎吾第見強權不見所謂公法也立國大地之上以千百計其地位情勢雖各不同其大概不過強弱之分而已弱則謀之者多強則忌之者衆總之有害我無愛我有憂患無和平不待智者而知也故爲國者誠欲長保其國免於滅亡則甯可人不謀我不忌我而我則不可不事事隄防時時偵察常思制人而不制於人常爲主動而

不被動此武裝和平所以爲立國之要義也顧爾詐我虞要必處心積慮爲主或被謀而求自救或被忌而求自解或謀人而使之樂受我愚或忌人而使之不知所應則折衝樽俎之外間諜尙焉交涉愈煩間諜之爲用愈廣有軍事間諜有外交間諜他國種種事業無往不可以間諜爲之綫索慎選才能厚給俸酬務使他國之處心積慮一一爲我所得而我之處心積慮則絲毫而莫洩是蓋於公使領事之外特爲機要且以補公使領事之不逮者也由此言之各國重用間諜皆謀國者之至計非若我國僅僅施之逮捕亂黨之無聊也又豈知忌我之富謀我之弱者幾於無國不然而某國之間諜足跡遍我國又盡人所知耶他人謀我至此而我略無忌之之意備之之方受制於人亦固其宜甚則輕祖國而愛金錢供他國之役使亦未嘗無其人也與言及此能無杞憂天虛我生有鑒於此特譯此書以促同胞之覺悟用意良厚不知謀國諸公見之亦有亡羊補牢之意否因識管蠡以當寄語時民國四年十二月二日徐天授序於海上

序三

孫子用閒篇有言曰殷之興也伊摯在夏周之興也呂牙在殷此兵家言非儒家說也今日者波詭雲譎電掣颺馳怪怪奇奇紛紛擾擾鬼神莫能預聖哲莫能知觸山之力無所施倒日之誠無所感

此同社陳君蝶仙所以有間諜生涯之著述也夫蝶仙非所謂天下士乎政事入由求之選文學躋游夏之班名家出禮官刑家出法官大用則大效小用則小效人但知其文章之美而不知其經濟之宏歲歲鄒陽雖則曳裾作客年年王粲偶然案筆依人去雁來鴻備藝林之顧問觀魚夢蝶悉諸子之寓言上下五千年縱橫十萬里盱衡中外俯仰古今成竹在胸祭花掉舌魯仲連之排解歸谷子之揣摩蘇張之約縱連橫楊墨之波行邪說辟草萊而開阡陌處松柏而撤藩籬雞鳴狗盜之雄獸畜豕交之友七雄並列三晉先亡毛遂捧盤慚愧平原之客馮驩焚券歛歟薛邑之民棋局河山九泥關塞撫今感昔愆後懲前手把一編神游四域論世者不以文害辭知人者不以辭害意虞初小說視若弁髦皇市序言例應冠首烜三年契約千里神交觀面緣慳同心言利祇識南陽置驛天涯不管比鄰願爲東野從龍海內幸存知己我思王猛捫虱縱談誰遣祖生圖雞起舞請看今日鯢溟之間謀偏多借問遠方鯨海之生涯奚若乙卯冬仲東園弟吳承烜拜序於涯東之珠溪腐齋

序四

客牕無事燈昏欲暗手一卷而披讀覺有無限感觸激刺吾腦昔子與氏在七雄並爭時代嘗以自暴自棄驚惕學子處今之世列強環伺魚肉我而鼎俎我害有甚於戰國嗟吾同胞焉可不猛自省

悟盡趨乎自強之域自強云者精神也非形似也精神奈何有確不可拔之氣無退居人後之觀有事則折衝禦侮士皆川命靜如山岳動如風雲戰勝攻取偉績卓著如此者非開練於平時不可開練尤賴平書策書策汗牛充棟高古難讀膚淺易倦求其事有經驗軍涉游戲令人百讀不厭者小說尙也馮上蝶仙先生小說大家也著作等身婆心救世令其哲嗣小蝶及摯友常覺兩先生合譯英國葛資武博士間諜生涯一書其事多神出鬼沒其情殊離奇變化其筆又縱橫離合曲暢其情凡行軍用兵之道與夫察奸詰暴咸備於是誠裨益世用焉讀者毋徒驚其結構之雄文字之奇視爲消遣之資料庶乎可也歲在乙卯山陰愛僊謹叙

序五

自來非常之君能創非常之業尤貴有非常之人始奏非常之功觀夫歐陸風雲之德意志謹一奧國爲援助膽敢與英俄法比塞意土等七國聯軍鏖戰年餘特創世界之第一大戰場歷計比之愛巨崙凡爾土之達達尼爾俄之華沙等役屢奏奇績咸謂德之深謀遠慮備戰三十五年之雄心所致及讀吾天虛我生大文豪家主譯英人葛資武博士之間諜生涯一書始恍然悟德之凡特伯爵之苦心孤詣險阻艱難爲祖國謀幸福偵強鄰之隱情且類於凡特伯爵者正復車載斗量同心同

德決勝守勝已足美爲環球第一等強國竊歎我國武備之不修外交之失敗尤以民無愛國或偃或息泄泄沓沓忍辱偷生其相殊奚啻天壤願吾同胞手獲斯編發憤誦讀他山之助當奉爲強國寶鑑救世金箴也可時中華民國四年歲次旃蒙單閼十有二月上旬淵甫王仁澍書於春申旅舍

序六

悉一國之力橫戈厲劍摧重敵如枯朽於是世知有德皇威廉其人雖然吾人身處戰幕之外相與道威廉以一服八之雄業洋洋盛矣夫亦知其處心積慮於此日之戰蓋已備之數十年者乎天下事未有盡如人意者古英雄成大事豈易易哉惟其知事有不能如意則不得不有所養以備之故能遇事不蹶以至於成苟不知所備臨事倉卒吾未見其不敗也況以獨力敵數強國而能無所備以應之於俄頃間哉德皇之於此戰蓋其食息所不能忘者此書已詳言之故今日事作成竹在胸措置裕如略無支絀倥偬態雖有不如意事亦不過一舉手之勞以處之而謂非養之有素者能之耶人乃以善戰稱之淺矣吾國在位多能言尊孔者而於孔子所謂人無遠慮必有近憂之言乃不之省一旦國家有事靡論鉅細倉皇窘迫卒亦以不了了之擬之知所備者亦有間矣然則天虛我生之譯此書其深有裨於我國乎抑更有進者德皇之綢繆於事前也其建施方略畢見於此書使

吾國人覽之其昏醉之心當亦爲之啓迪此則尤吾之所深善天虛我生之譯此書者也民國四年十二月上浣必先齋主席於滬江旅次

序七

吾師栩園先生夙擅才華所爲文詞類皆馥播芳蕤喬皇瓊殿惟玉溪錦瑟子淵洞簫差堪彷彿一二年來著述益富如淚珠綠玉田恨史等以婉約之筆達葩藻之思一版甫出土林爭誦蓋早已家繡弓衣人傳遠上矣茲有間諜生涯之刊其書爲博士葛資武原著於歐洲列強之現形開戰之原委海陸軍之佈置將來大勢之推測觀述無遺雖寰宇之記轡軒之錄其詳確無多讓焉讀者循是以求既可以資學文之助又可以諧悉世界大勢而爲國人之鑒戒豈區區彫虫小技比哉莊生云語之所貴者意先生之所以譯是書者意在斯乎意在斯乎野鶴弟子也不敢有所贊乃謹述其涯略如此時民國四年十二月上浣泗濱野鶴叙於春笑軒

序八

碧瀛西望黃海東來渺渺鯤溟迢迢鯨極五洲之大虎視鷹瞵萬國之繁蠻爭觸鬪所在有內訌之患隨時有外侮之防此兵家所以置間諜軍士所以擴生涯也天虛我生有見乎此於是默識四方

盧年六合練心象譯書曰鴻臚杞人先天地而憂華夏多風雲之變伊呂以救時爲務殷周以用間而興異鬼蜮之含沙夢大風之吹垢其難其慎是究是圖魏絳和我非無遠慮狄青量敵卓著奇勳傳信傳疑尋消間息使貪使詐索隱鉤賄聞所聞而來見所見而去無微不至有隙須乘旣燭照而靡遺亦鑑觀而弗爽若夫武庚發難暗播流言孫子談兵緬懷上智樂毅行矣齊國雖得而復亡廉頗老矣趙將已散而誰衆萬里之長城易壞三軍之秘策難知是非間諜不爲功恃此生涯豈無術腹心可任毋負公侯指臂可供儼威子弟鄰封雖遠耳目自周敵愾旣同爪牙攸賴詳人之所略易人之所難君子之所爲衆人固不識也局亂棋枰早分黑白事紛絲縷預辨玄黃不昧先幾甯貽後悔龍川卓識拓開萬古之心胸歷海遠游洞悉列強之形勢明偵暗訪動翕靜專無翅亦飛不脛而走齊侯似鼠晝伏宵行老子猶龍誰知雌守前車之鑒往不可追左券之操來原可待吾知秉國鈞而握兵柄者將覽斯編必達斯旨防微杜漸慮遠謀深不嫌察察以爲明慎勿昏昏以致闇也絳珠謹序

題詞一

朱哲存

廟算推神略邊防重智才先機勞指點後效費心猜大局戎裝備中央戰幕開古稱凡事豫揣度日
千回

伯爵真人傑頻年具苦心奇謀天外蓄秘略夢中尋覓或由余啓兵須莫我侵威廉街裏客夜夜抱
憂襟

世界方能戰奇才獨譯書人心今最幻國際我猶疏勁敵誰馴虎驕鄰又巧狙六韜與三路預備外
交初

具此生花筆縱橫足驚人宏圖休泥古偉略要翻新構想精無匹窮思渺入神朝廷知借鏡樽俎庶
堪親

題詞二

吳中皋

世界本來龍戰場千秋燐血殷玄黃英雄兩目如電光一縱一橫世莫當沉機觀變周且詳後發者
弱先發強經營慘淡神低昂氣吞兩極掃八荒料事奇當窮毫芒魍魎水怪無遁藏倏如大鷲凌空
翔捷如天馬盤雲驤明如洞見垣一方秘如隱蓄珠一囊疑神駭鬼驚穹蒼具此霸策堪披猖威廉

街頭風塵攘帷燈匣劍誰所防神謀妙算別有腸燈吐彩兮劍生芒凡特伯爵民之望周儀秦兮漢
平良簡書猿鳥畏不遑韜畧龍虎騰而颺知彼知己度且量繞指柔亦百煉鋼重譯研究謀自滅才
大膽雄心最長探精蘊兮窮微茫外交有術毋倉皇

題詞三

薛寄枝

五閭神龍猶老子秦關漢塞枉千重始知江湧班雷外別有摧人十萬鋒
慘淡風雲萬里橫威廉街上月華明漢家天未生凡特一曲銷魂醉太平
惆悵江郎筆底花可憐借鏡照中華遞傳衣鉢三千倪獨步瀛寰只射沙
黃昏大陸響秋風憂到書生力已窮著作等身甯自負悲涼無限不言中

題詞四

李翰屏

歐戰方酣比七雄書生報國此心同不知牛耳盟誰執惟記生涯虎口中
海上祁思執霸權西歐攪攘已經年山河自古如棋局得失惟爭一着先

題詞五

山陽宋焜

戰禍蔓延周大陸殺機潛伏歷多年都緣物競爭存例我詐爾虞猛着鞭

科學精蘊爭發現陰謀叵測巧安排若將人事覘成敗應識文明是禍胎

甘蹈危機輕性命忍殉事業負佳人楚才用晉終非智贏得天涯作逐臣

太息吾華真醉夢惺惺猶自頌承年料君救國心腸熱爲譯陰符教衆生

題詞六

江漁隱

吾生有涯智無涯英豪博覽書五車灌輸文明無隔閡歐風亞雨紛如麻中原龍戰古流血歐釁於
今禍方烈壯士閒關誓不還男兒愛國心同熱我聞秦謀晉所仇戮于絳市六日蘇又聞陳平善用
間美人能令關氏愁千秋冒險同一轍果能偵敵真奇策東鱗西爪如畫龍先生有筆何挺特嗚呼
折衝樽俎非由他有才不用天如何梯航重譯豈足多露布猶待盾鼻磨方今四海風揚波我醉起
舞君當歌

題詞七

陸激宇

借問何時戰禍燬一爐天地勢炎炎猿蟲浩劫關心切貔虎韜鈴信手拈不測風雲難自戢未來禍
福迭相潛神謀鬼計堪資鏡妙緒環生見筆尖

題詞八

陳癡劍

龍戰血元黃強中更有強英雄功不朽太史筆生香攻錯他山借綢繆未雨忙和平休入夢努力憶
亡羊

豪氣元龍在名山著述娛忘形開口笑覺世大聲呼能讀東西籍爭傳大小蘇一編初脫稿誦讀遍
寰區

題詞九

蔡曉虹

悲歌寫盡杜陵愁滿目蒼涼筆底收豪氣如虹苛政虎君才斧鉞足千秋
久知君是謫仙才珠玉隨風咳吐來憑仗生花一枝筆萬重雲幕盡推開

題詞十

侯奎章

筆爲耒耜硯爲田翰墨生涯年復年誰似先生才思富等身著作手親編（先生將有叢書之刻）
苦心繙譯一編成欲餉人間不計名世界紛爭何日了一回重讀一回驚

題詞十一

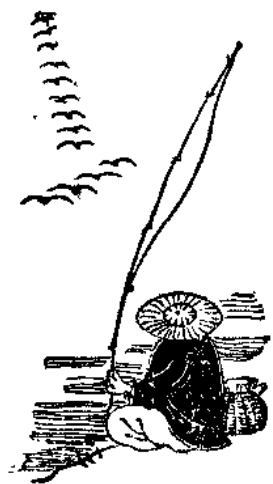
陳世英

龍爭虎鬪競稱雄變幻奇離計不窮輒略機宜歸筆底軍書秘密列篇中雷同稗史傳齊語敢借奇
文挽亞風讀罷且將浮大白揮毫題句付郵筒

題詞十二

厚邱仲

茫茫坤輿戰役頻仍武力是崇公法奚存多陵寡讓弱肉強吞奪利競權端賴智能度德量力說自左氏知彼知己法傳孫子衡諸古今鑑於中外一舉一動就能逾此歐洲風雲擾擾而起干戈相接勝負未計隆矣德國紹承鐵血環敵列強頡頏不屈夫豈有他工於間諜遠慮深謀全局洞澈準備有時取求不竭萬衆一心庸胡能蹶世有志士天虛我生盱衡時局學究天人是譯是潤繪色繪聲藍本葛氏名著斯成借鏡祖國庚子甲午疾起直追亡羊可補扛鼎辟易勿恃而爲負乎莫尙問諜生涯



徵題黃金崇說部

拙著寫情小說黃金崇一書計一百回曩曾刊之申報茲編爲天虛我生叢稿之二已付排印定陽歷二月出版凡承賜題辭列入卷首者各贈一冊但乞書於此紙反面交郵寄至上海申報館自由談編輯部吳匡子君彙收稿尾務乞註明詳細住址以便出版寄贈來稿限陽歷一月底截收

天虛我生白

通 信 處